

Introduction to the study of Indian languages: Kansa

Section 2, Pages 31 - 60

Written by John Wesley Powell and published by the U.S. Department of the Interior, this record book provided a method for recording American Indian languages. It built on a previous work by George Gibbs and includes an enlarged alphabet and vocabulary, and a section on phrases and sentences. The words written in the book are believed to be in the Kansa language, probably collected by Addison Woodard Stubbs (1854-1933). The Stubbs family donated the book to the Kansas Historical Society in 1954.

Creator: Powell, John Wesley, 1834-1902

Date: After 1877

Callnumber: Kaw Mission State Historic Site (Council Grove, Kan.) and Microfilm: MS 66.08

KSHS Identifier: DaRT ID: 224571

Item Identifier: 224571

www.kansasmemory.org/item/224571

KANSAS HISTORICAL SOCIETY



A group of relatives, tracing a common line	IVSOCIAL ORGANIZATION.	y known to white men as a gens or clan. There is
hally a term signifying gens, or family in this late a chief the continuous a phin It is often difficult to discover a common nou discover the proper name of the gens; perhaps side name, that is, the tolem, is usually painted case, treaties, &c. The gentes are frequently given The gens is the grand unit of social organizationer in it. The gentile organization is very wide a Indians, from the fact that some tribes either in	rge sense. There is also a proper name for each adry. n signifying gens, or family in this peculiar sense uch proper names are not always given. With In re carved on many valuable articles of property, a the names of animals. tion, and for many purposes is the basis of gove ly spread, and may be universal. It has often be have no proper names for the gentes, or else scrupt be death of any hereonal injuries to any of its	gens. Sometimes the people of two or more gentes ; while, on the other hand, it is sometimes difficult adians skilled in picture-writing, the emblem of the and is often inscribed on documents, such as mes- ernmental organization, as many rights and duties see overlooked, even by those well acquainted with
ENGLISH.	others a methon, and by will others a league. Le	
niamer notaxinagio vadiativiti edi la secriti	the the case with the tengue of the iroquole; be	appears to have been less; at any rate this seems to the great league of the link one. The boundary if
ens (common noun)	ain the common name for the chirflaincy, confe	ar out states about the art and the section and at
(Insert proper names of gentes,) if world being a	interpretation and the state of	atlance and the same. The remarks above experime
Bear Gene	Ha-sof-be Hi-ka	phonony - galant strangent
Eagle Gono	Khu-na	ou sures dife out faith tribus dire of ground
Ell Gene	O- hills.	
Earth muly	Mu-i-ka	Esonisti
loon lun	Mi- Ka	
Doos line	12	(anoug gotation) Sourcement
Buddale l	Cha don no	Nature of onleAuthor
My Taco guis	Chi ha The	Contributing (contains note)
north gens	Lyc-na-sine	The state of the s
1 minder yours	De la	Other of contraterny (common noun)
sittle leggle your	Dur-Mi string ga	States of chief of competency
Mark ya Gens	That It - a	P. March 1 Monno
Ma elligg-gelun	Ma storeg-ge o	bourg school that worth sections to the section of
Juste gene	152 - 1 '	Council color (common neum)
Myglist .	HILL	Name of consell chief
Mi-Rin		War oblet common noun).
	Marke Street of	Name of war collect
(State how the gentes are grouped in phratries.)	and the same of the	The second second second second second
	The state of the s	
		The state of the s
***************************************		1940% 2017-20-2000-2005-2005
		the state of the growth state of the same state of the st
		The second secon
		teniteni
	the second was a second	The state of the s
	The state of the state of	



Introduction to the study of Indian languages: Kansa

26

V.-GOVERNMENTAL ORGANIZATION.

Usually a small number of persons are organized under one chief, and claim some small tract of ground as their home, and frequently take the name of such country; as the Kaf-bab-its, living on the Kaf-bab, a great pleateau of northern Arizona. This is the unit of governmental organization, and is by some authors called a tribe, by others a band, and by still others a chieftaincy. Let us call it a chieftaincy.

While the proper name of the chieftaincy is the name of the country which it inhabits, and is the title-deed to its home, many soubriquets are used, as we call an Illinoian a 'sucker," or an Ohioan a "buckeye;" thus soubriquets are given indicating peculiarities or the people, and often used, as we call an Illinoian a 'sucker," or an Ohioan a "buckeye;" thus soubriquets are indicated, as white knives, reed knives, &c. The relating to their food, as dog caters, acorn eaters, &c. Sometimes other peculiarities are indicated, as white knives, "again a chieflaincy range of these terms is often very indefinite; the people of many chieflaincies may be known as "fish eaters," or as "white knives;" again a chieflaincy range or these terms is often very indefinite; the people of many chieflaincies may be known as "fish eaters," or as "white knives; "again a chieflaincy are group of people may have a soubriquet given them by tribes elsewhere. Usually the names by which the Indians have been known to the white men are corrupted soubriquets. Much difficulty will usually be found in obtaining the true or which the Indians have been known to the white men are corrupted soubriquets. Much difficulty will usually be found in obtaining the true or which the Indians have been known to the disadvantage of the people through methods of soreery. Where the Indians have been driven away from the fear that it may be used to the disadvantage of the people through methods of soreery. Where the Indians have been driven away from the fear chain the organization broken up, these names rapidly become obsolete; but they should be obtaine

obtained when possible. The names by which they designate other chieftaincies should also be noted. The chieftaincy as above described is the unit of governmental organization.

Two or more chieftaincies speaking the same language or slightly varying dialects are often organized in one body—sometimes called a confederacy, sometimes a tribe. Let us call it a confederacy. Often two or more such confederacies are temporarily, or more permanently, united in a grand racy, sometimes a tribe. Let us call it a confederacy. Often two or more such confederacies are temporarily, or more permanently, united in a grand racy, sometimes a tribe. Let us call it a league. Such a league may be composed of people speaking different languages. In some of the greater confederacies, or leagues of long standing, the organization by chieftaincies appears to have been lost; at any rate this seems to be the case with the league of the Iroquois; but traces of the chieftaincy organization remain in the great league of the Dakotas. The boundary-line between confederacy and league cannot be definitely drawn.

It has frequently been found impossible to obtain the common name for the chieftaincy, confederacy, or league; on the other hand, the common names are sometimes readily found, while the proper names are not easily discovered.

The proper name of a league is often a word directly signifying or symbolizing "banded together," and thus the proper and common name may be one and the same. The remarks above concerning the soubriquets of chieftaincies apply with still greater force to confederacies and leagues, and a multiplicity of such terms may be found among the surrounding tribes, and all recognized by the tribe to which they are applied.

Indian people usually have a word signifying "one of us," and in the schedule below the term Indian is given as its nearest synonym. The term is used to distinguish the Indians from the tribes of animals and mythological persons recognized by them. Another is used to designate whitemen. Among the south,

ENGLISH.	, ,	Remarks.
hieftaincy (common noun)	Khi hi ga	
fame of chieftaincy	0	
onfederacy (common noun)		
Tame of confederacy		
Phief of confederacy (common noun)		
Name of chief of confederacy	7/: +	
Council	Nes-to.	
Council chamber (sometimes built under ground, and called sweat-house,)	Mis-là chi.	
Council chief (common noun)		
Name of council chief		
War chief (common noun)	04 1 3 3 5	
Name of war chief	Plain-si-si go	
Friend (one of the gens)	No yan	
Friend (one not of the gens)		
Enemy (one of the gens)		
Enemy (one not of the gens)		
Slave	Nital 11.	
Indian	Milan-sun ja	10.11.11
Whiteman (from the east)	En he un ge	(sig mife)
Spaniard (whiteman from the south)	Os pan-man	ne



	GOVERNMENTAL ORGANIZATION—Continued.			
	ENGLISH.		Remarks.	
	League (common noun)	the one god stone and he week to be a first and the second	the mast a motion is buy and our appropriate to	
	Name of league	and we consider and the control of t	ethnology by stopping now and then in his ling- rulary consecutive the secretarity preservation of the valuables.	
	en ederesi de erren. A dinok is isi delen delen fortier		Indian dance are generally of a religions: names of gods, dancer, cours, do.	
	Regages			
		AND	God. (The amount raise-the white man's God.)	
1			The rods (cont. noun)	
			The future world	

	***************************************		Pharman, (SterDeine map)	
			Commence of the Commence of th	



		28	
		VIRELIGION.	orth and a god of the south: a god of rain a god of
	thunder, the sun, moon, stars, &c. As stated elsew species. They also have daimon gods, i. e. the god	is or presiding spirits of rivers, lakes, springs,	mountains, corn, beans, &c. Many hero-gods are
	On inquiring of the Indians about their god	the term "god" should not be used, for by this	or some equivalent expression. Inquire then for
	wonderful ancient people, wonderful ancient anii	nals; the first people, the first animals. The se	h the more intelligent Indians may be induced to
	ethnology by stopping now and then in his lingu- relate concerning the wonderful personages of their vulgarity.		on should be given. A blank is left below for the
	names of gods, dances, songs, &c.	laracter, and, with their manney a service and	
	English.		REMARKS.
		0. 1	
	God. (The supreme ruler—the white man's God.)	Wa-kuri-da	
1	The gods (com, noun)		
	The ancients-wonderful beings of the past		
	The future world		
9			
		•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	***************************************
		0, 1	
	Shaman, (Medicine man)	Ha-Kun-da-gi	
	Ghost, (Departed spirit returned)	Ma-nikh-E	



	VII.—DISPOSAL OF THE DEAD.		
Some Indians periodically collect th gens are buried together. Some tribes pra Record in the blank below the name	neer of burying the dead. Some bury in the ground, others of overed and recorded, together with the ceremonies and customs e bones of the dead and bury them in common ossuaries. It sectice cremation, is of any articles that may be laid away with the dead or burne	is relating thereto, seems probable that only persons of the same	
English.		REMARKS,	
Dead body	Na-mirkh-E		
Corpse of man	Iva nikh-E		
Corpse of woman	Ma-nikh-E		
Corpse of boy	Na-mikh-E		
Corpse of girl	Na-mikh-E		
Spirit or soul	Wa-nikh-E		
Grave in the ground	W-KhE		
Scaffold for the dead			



	30	
	DISPOSAL OF THE DEAD—Continued.	to common said all etteration many and server
ENGLISH.	of regarded, regetting with the recorded with the ground out.	REMARKS.
On any order of the last multiplions of Later	and some the property of the down of the state of the sta	partition sedistraines resident faited are any

		Tread tests
***************************************		Corper of 1860.
	3-11-1-11-11-11	Corporat Bounds
		200 30 88700
1 <u>0.00.00.000.0000</u>	1/2-256/25	10 To house to
***************************************		Spirit or soul
		The state of the s
***************************************		Light will see there's

***************************************	***************************************	

***************************************	***************************************	

***************************************		***************************************

***************************************	_	



		31		
		VIIIDRESS AND ORNAMENTS.		
	English.		REMARKS.	
	Hat (any covering for the head)	O-lung-ge		
	Hat (woman's)	Of Gring ge	Bowen stein	
	Head-dress of feathers	Whit olling - ge	Lame vitto	
	Mask		Am) of bone	
	Necklace of bone		2-018	
	Necklace of bird-bills		Thread or show	
	Necklace of bird-claws	One of	Thomas or ston	
	Necklace of bears' claws	Mi-chin shoy-gr ma	mo-hin	
	Necklace of shells	Ha-ska wa no h	in '	
	Toga or skin shirt	Jahan o Kin la - K	ha	
	Long gown (extending from shoulder to ankles)	Warchi lung-ga		
	Short gown (extending from waist to knees)	Wachi		
	Apron of skin	I pa you		
	Belt of skin	I-piggin gg		
	Loin cloth, or breech clout, of skin	Ghi ga kha-ji		
	Leggings of skin (man)	Ta-Ra- hu inge		
	Moceasins	Hom-try	24 .	
	Blanket	Na-aka or 9	Nin	
	Robe of bearskin	20 1 - 1		
	Robe of buffalo skin	Chr-do-ha		
	Robe of deer skin			
	Robe of rabbit skins			
	Robe of wild-cat skins	7 + 1		
1999	Fringe of skin	ga-stu-sthe		
	Paint, black	By to him		
	Paint, red	g-ga-min		
	Paint, yellow	102 Gre		
	Tattoo marks	To la		
	Buckskin	To ohn as he		
	Antelope skin	Ja-cho-ge-ha	2	
	Sheep skin	a sith hungga-	aa	
	Elk skin	Mir chi lina an	bles - he	
1	Rabbit skin	Mus che ung ga-	# 1 July 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
+				
1				
	the state of the s			



	22	
	32	
	DRESS AND ORNAMENTS—Continued.	
English.		REMARKS.
	11-11 11-1	This yang covering for the bead
Beaver skin	Shab be khir hi	7
Otter skin	M. Mynge tenish	
Awl of bone	Ta kun	
Sinew	Pa-kiá	William Committee of the Committee of th
Thread of sinew	Billing	in bittle string
Thread of skin	10 E-1n-Ahring-ge	un aus a way
***************************************		The state of the s
	The state of the s	The state of the s
		The state of the s
	The state of	CONTRACTOR DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE
	7 77	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF
	all the	
	at me all mile	
	The said and the	(1000)
	The state of the s	
33		

	The state of the s	
PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY ADDRESS OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY ADDRESS OF THE PR		Missing Carlo
		THE COURSE



	33 IXDWELLINGS.		
the year, they build temporary longing-ple The Pueblos people and many other of these houses the divisions are very com the rules for assigning the occupants to the insert them in the blank below; also the n In all dwellings, communal or family such occupancy are important, The assembly chamber has often beet structures are used. Among the Pueblos	dwellings, permanent and temporary. That is, besides the hor aces when they are hunting, fishing, etc. A description of both c iribes have large communal houses, either of wood or stone, while plete, while in others they are but imperfectly indicated. The w em should be discovered and given. There may be specific nar	classes of dwellings should be given, he are divided into compartments. In some ray in which these divisions are made and mes for the different compartments; if so, occupants and to visitors. Their rules for both purposes, but usually two different care under ground. The women construct	
English.		Remarks.	
	M 1-1, -1.		
Earth lodge	ma-gu		
Brush lodge	G-RMa-VE-chi		
Tule lodge	01 111		
Pole lodge	Chi-ti-tulli		
Slab lodge	0.0		
Skin lodge	Chi ha-chi		
Menstrual lodge	A		
Lodge-pole	Chū-shū		
Lodge-pin	I pir li,		
Doorway (of lodge)	Chip-ship be,		
Doorflap (of lodge)	Chi-shib-ba-gi-li		
Smoke-hole	Chi-ho-kii		
Mat (for lodge)	O-mi-she		
Bed	O-mi ale		
Fire	Pa-is B		
Blaze	Da oto-ota-is		
	My-blo		
Living coals	and the	********************************	
Dead coals	Mi Ll-		
Ashes	Tu-sur-je		
Smoke	sur-je		
Soot	Sho-je da-gë		
Fire-place	TE- & jeh		
Fire-wood	ghil-		
Poker	Mukhle itachu		
Communal house	9		
Room	Chi o ki-a-tsi		
9			

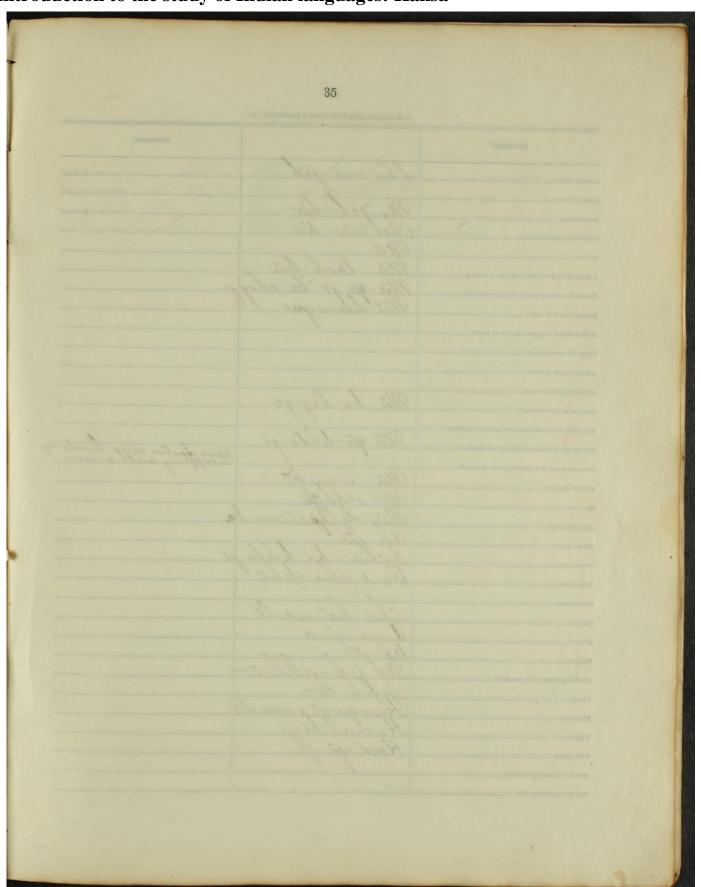


	34	
	DWELLINGS-Continued.	
English.	es, permutant and anaparacy. That is, bedies for a thorough limiting fishing etc. A discription of both we are someonal books; sirble of trood or road, with	REMARKS.
the about our scools the seed district at the	bits in subsect they are not requested a fact that the result of the control of t	And are those the second state of the control of
THE SHIRE SELECT ANALYSIS OF BUILDINGS STORAGES OF		17 Mil 7 (China) of Linuxusian Associated Linux
CONTROLLER OF THE PARTY OF THE	THE RESERVE THE PROPERTY OF TH	or loss soldsoft ade yours. Josephanica for
		4488888
PERAPER		area oxia
***************************************		440707
		Table Astro
	The state of the s	
	The state of the	

		7
		ALAN SOLY

***************************************		and the second s
***************************************		20104
***************************************		Doolly or
		100
		At the state of th
		9







		36	
		X.—IMPLEMENTS AND UTENSILS.	
	English.		Remarks.
	Bow of wood	Sho mi-jeh	
	Bow of horn	Mi-ich-kin	
	Bow-string Sinew on back of bow	Chr mir ki	
	Arrow	Mi ,	
	Notch in end of arrow for bow-string	Mir-tash-pin	
	Notch in end of arrow for arrow-head	Mir-yu, jë ba shog	9.0
	Arrow-head of stone	Min-hels-sym	
	Arrow-head chipper (made of horn)	V	
	Point of arrow-head		
	Arrow-shaft of reed		
	Arrow-shaft of wood	Mir-ba-ls3-ge	
	Arrow-shaft straightener (made of horn)		
	Arrow-shaft polisher (made of stone)	Mi yū-khla-ji	11 to mow heads by
	Cement used in fastening arrow-heads		have factor arrest and y
	Arrow feathers	Mi - i-ya ge	
	Quiver	Mir o-ghijte	4
	Quiver-strap	ali de de com-	&
	Wrist-guard	I chin ki khla	17
	War-club	Be i sha-hhi	
	War-spear Fish-spear	A	
	Shield	Chr ha-wa-li	
	Sling	a-4a-42-a	
	Canoe	12-150	
	Canteen made of a bladder	Ma Joeth - Jesch-un	
	Drum	Cofree mi - 20 i som - 6	
	Fish-line	Aws- a bi-18	
	Fish-hook	Hwo mi- Re	
	Net for catching rabbits		
	Net for catching fish		4
M			



-	IMPLEMENTS AND UTENSILS-Continued.		
English,		REMARKS.	
Pipe, of stone	Min ea baghym		
Pipe-stem, of reed	Min Eo ba-hour	Heated equality and a second s	
Pipe-stem, of wood	Hun Ev- ba hipe		
Tomahawk	Mo-his-pr anin	Est ba	
		Property Control of the Control of t	
***************************************		Tongolden, Josephaner Commencer Comm	
		Torong State State Comments	

		Contract of the contract of th	
		die Jesus et automobile de la company de la	
		pilete	
		Alle control attractations loss of the control of	
		All schemes as a season to describe the season consensual fills.	
***************************************		plich	

-			



1			
		38	
		IMPLEMENTS, ETC.—Basket-ware.	
	Englash.		REMARKS.
	Large conical seed-basket (carried on back)		Those indians
	Hand seed-basket		use no basket
	Seed-fan (for beating seed into a basket)	The state of the s	ware
	Winnowing basket		
1	Flour-tray (basket-ware)		***************************************
1	Bread-tray (basket-ware)		
	Berry-basket		
	Trinket-basket		
	Fish-basket		
- 11	Fishing-basket (dip-net of basket-ware)		
	Large water-jug (for holding water in lodge)		
	Large water-jug (of basket-ware covered with pitch).		
1	pitch). Large water-bottle (for holding water in lodge)		
1	Large water-bottle (of basket-ware covered with pitch). Small pilerim bottle (of basket-ware covered with		
Ш	${\bf Small\ pilgrim\ bottle\ (of\ basket-ware\ covered\ with\ pitch)}.$		
1			

		-	
1			
1	***************************************		

	Y		
	407800000000000000000000000000000000000		

			03
M			
V			



	39		
	IMPLEMENTS, ETC.—Wooden-ware.		
English.		REMARKS.	
Cup or dipper	che hi ta chipu	- Control of the Cont	
Bread-tray		Hora India and a constant and a cons	
Meat-tray		2000 See 1-80702	
Bowl	,,,		
Mortar	Ho-kwe ha		
Pestle	Ho-we-ha		
Fire-drill			

		*	
**************************************		******************************	



40					
		IMPLEMENTS, ETC.—Utensits of shell, horn, bone, &c.			
	English.	0 0	REMARKS.		
	Horn cup	chi hi ta shyu			
	Turtle-back dish				
,	Fleshing implement, of notched bone				
	Dressing-knife, of bone				
			Transfer and the second		

	ALL DESCRIPTION OF THE PARTY OF				



-				
		93		
		41		
		IMPLEMENTS, ETC.—Stone implements.		
-	English.		REMARKS.	
	Axe	Mo-his-ha	Large water-jug :for holding water in ledge)	
	Adze	11 = 11	Large water-hottle (for carrying water on back)	
	Hoe	Mogg-mike -	Prigram bonde	
-	Knife	Mo-my	тијован О	
	Knife-handle	Mohi ha sign	Meal-jar (round)	
	Knife-edge		targe bore	
	Scraper	Mo ge gui Ke	Suntil bowl	
	Borer	18 E oi koje	7,817	
	Mealing-stone, large	1	909	
	Mealing-stone, small		S[baJ	
	Pestie			
-				
-	*			
	*			

-	***************************************			
17				
1				
				1
	11			
1				



EngLish. Large water-jug (for holding water in lodge) Large water-bottle (for carrying water on back) Pilgrim bottle Grease-jar Meal-jar (round) Meal-jar (square) Large bowl	Pe-firmi- o-ghyu	REMARKS.
Large water-jug (for holding water in lodge) Large water-bottle (for carrying water on back) Pilgrim bottle Grease-jar Meal-jar (round) Meal-jar (square)	IMPLEMENTS, ETC.—Pottery.	REMARKS.
Large water-jug (for holding water in lodge) Large water-bottle (for carrying water on back) Pilgrim bottle Grease-jar Meal-jar (round) Meal-jar (square)	0	REMARKS.
Large water-bottle (for carrying water on back) Pilgrim bottle	Pe-jë ni-o-ghyu	
Pilgrim bottle		
Grease-jar		
Grease-jar		
Meal-jar (square)		
 Large bowl		
 Large bowl		
Small bowl		
Fray		
Cup		
Ladle		
	•	



Give names of different kinds of food used, and describe them. There are special names for different kinds of soups, stews, mushes, breads, meats, and various mixtures.					
ENGLISH.	The second as simple based. The Labour State of the trade state of the	Remarks.			
And the second s	0. 10	moted by come other first scanne in the model			
deal (of seeds)	Ma-heh	Doll			
Nake	Wa bis hi-da zhi	Control (september)			
fush	Wa-w-ish	NAME OF TAXABLE ADDRESS OF TAXABLE PARTY.			
leat	Ta land	Swilled and declarated access and the line			
	A CANADA A C	Song			
itew	A service of	The second second			
loup	na ma ge				
Drusd con	W-les Rogge				
	233 27 27 27	The state of the s			
	2727 11/12/11/20	dla alexander			
the title some the winery	to see any "for featile				
	Same - Marie and a second				
or extelle the seeks land	Taxasan and and and and				
	The state of the s				
A SANTA TO A SECTION AND A SECTION AND ASSESSMENT	C. C	Carlo San			
All property to the same	TOTAL STATES OF THE STATES	Late Ligarity Comments			
	Made gelesce all Corre				
	7				



ENGLISH.	Jah tajkhi-wa 1	REMARKS.
ourd-rattle	Jah ta khi wa 1	1
		Looning ga
	This mi in	
wing	HEL-o-ha-ye	
Marcasi bl	Wy-yein 12	1 12
in canan going	Hom bools Kon	ka-ko*
Hand game	Shog go lo ko	
The above games	an bland un	11. 1. +1
mm - Mr first	Carray by hartie	jegled in by any
annation of her	sins-hoho seat	trangelys on the
four angelains	on the in front	Ahim takes a buller
is his hand an	d passes of rap	lidly from our more
The first one to	the right of the	of mon of them,
the bullet is, If	his guess is corre	the fakes the
egain,	a plays if not	The first one plays
1		

-		
		-
The state of the s		***************************************
	in his hand and and and the first end by the bullet is, I for moceasing and agains,	Hand game Shong go lo lion The above games are played usua runn - The first may be parties of persons he ho as at the ground in a circle are mymber in his hand and passes of rap as first ere to the right of the bull tis, I his guess is corrected as and player if not regain.



	45					
progenitors or prototypes of the Indians for the animals we for the reason that it includes increased—the collector addit sometimes the name for where this is the case the anis species. The method of distinguiof the young of each species, them, but their methods of cleans.	AXII.—AN idls among North American Indians—that is, n he present species. In the study of North Am rith which they are acquainted. It is manifest is many species restricted to limited geographic ng the names of all the animals known to the t r the ancient animal (or animal god) has a diffi mal name used for the name of a person is the s ishing sex should also be noted, which is gener It is a mistake to suppose that the Indians ha assification do not agree with those used by civ different from those recognized by a civilized r complex soultrels, &c: another, those which b	nany of their gods are animals; not the perican mythology it is very destrable that that from any one tribe but few of the na areas. The list should be considered simple studied, erent termination or is denoted by some of same as the name of the animal god, rather ally by the use of words signifying male, we no class-names or generic terms; such dilized people—that is, their generic terms.	t we know the names used by mes in the list can be collected ply as suggestive and should be ther slight change in the word; r than the name of the existing and female; also note the name terms are very common among embrace categories easily recog- o embrace those animals which			
nized by a savage people, but different from more recognized by the control of th						
	Mamn	nals.	- Annie			
English.		R	MARKS,			
Armadillo	A second		Pilot			
Antelope	la y cho-ge	who have now	Control or design			
Buffalo	Che-doing-ga		Gott, monalain			
Bison			Ground-hoog			
Bison, wood	7/2/		- negat			
Beaver	Sha-be		Loon mand			
Badger	Thon-gap	NAME OF THE PARTY	Laming			
Bear, grizzly	Mi-cmi	the the with	Lion, mountain			
Bear, cinnamon	Wa-net-he	to charge of	Mouse (stone)			
Bear, black	11.0 -10-10-10		Monwe (taff-taffed)			
Caribou (woodland)	- Alakanay mananana		Mouse (jumping)			
Caribou (barren ground)			Monse (house)			
Cat wild	d- ling-ga		Mome (wood)			
Cat, tiger	I luna late sins	i-ir-ste-së	Mouse (white-hoted)			
Cat, civet.		1 1	Mouse field.			
Cat, black	Ilyngga sta So	-bbi	Mouse (mosdow)			
Dog	Shong-gi-da	7-1	Nome (prairie)			
Deer	Ta 11	200	Note			
Deer, mule	Nuch ta ta		Marmoi			
Deer, white-tailed	la sin-je, ska		Monay			
Deer, black	là sob be	Miller and the Marie	MuseuM			
Elk	0- pich	De Edicas Com	76130			
Ermine			000m, and			
12						



SHI LOT SEARCH OF THE SAME TAXABLE	ANIMALS. Mammals—Continue	ed.
English.	ally of North American in the large is the rest destructed that Let't be mentioned that from any concerning but ther not offer it recommended areas. The large bounds be considered aim.	REMARKS.
Fox (yellow)	Mo 3 hyu yoll	ethers and the to sent at the
Fox (small, dark)		
Fox (red)	the same transfer or make the same and another actual	att avoggus of sakaston and 11 believes these to muov our a
Fox (gray)	a bus 194 and ending spaces to second dolds and the	Plane and Algebra and Harris Angeles and Angeles and Angeles and Angeles and Angeles and Angeles and Angeles a
Fox (cross)	Another has seen 16 kl seel to torre or out governments over the	All minute and impairmets of incidents are thrown into
Fox (silver)	, almonto.	alaced objects as very laterating subject for study
Fox (black)		
Fox (kit)	COR TO THE PARTY OF THE PARTY O	All Manual Comments of the Com
Fisher	OM ·	
Gopher	mu ming-ga	- 3000 m - R
Gopher, pocket		22 200 - 200 - 2
Goat, mountain		N. S.
Ground-hog		Discon model
Jaguar		200
Lynx	10	
Lion, mountain	Pritar him the . h	2007 2 2000 miles
Mouse (stone)	2 change and the	the second secon
Mouse (tuft-tailed)	2 - Chung-ga	Rear, strate
Mouse (jumping)		theatery potino
Mouse (house)		- thousand morned moditics
Mouse(wood)		Cripounik.
Mouse (white-footed)		200 MIN 300
Mouse (field)		Car, Device
Mouse (meadow)	777	Cut, chart.
Mouse (prairie)	7	A STATE OF THE STA
Mole	Hom-be-kho-ka	26. 61001111
Martin		Don
Marmot	A KAKA	ton, mile
Moose	1. 1	
Muskrat	Surge petro a-si- 2h	ing-ga
Otter	Singe plan Ta-si sh	03/33/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3/3
Otter, sea		Emine La



47				
	ANIMALS. Mammals—Continue	ed.		
ENGLISH.	medit. Many a present of a new or morters to the finds	A Von with their many large postering and senting many		
English.	The state of the s	REMARKS.		
Opossum	Sir jë stha	Nondelper II		
Ox, musk		Leave Land Line		
Panther	000			
Prairie-dog	The my tho je	- A - Sept - Control -		
Porcupine	Ja-mi	DMIL OHM C		
Peccary	In the second			
Rat (common)	a-chysi ung-ga			
Rat (black)	9-5-6-10 -	The Manual Contraction		
Rat (bush)	Mayor Garage	William State Stat		
Rat (Kangaroo)Rat (mountain)	Minus Land Control	101111111111111111111111111111111111111		
Rabbit (white)	Sel.	The de later of the later of th		
Rabbit (gray)	, Rabbita, big , &	ars, long.		
Rabbit (jackass)	Mus-chi tung-ga mis	ta sta is		
Rabbit (mule)	1			
Rabbit (small)	Mus-ching gi			
Rabbit (little chief or cony)	777			
Raccoon	Mi-ka			
Sable	7/4			
Skunk	Man-ga			
Sheep, mountain	7			
Squirrel (gray)	Sang-gar			
Squirrel (black)	maly-ga soove	-		
Squirrel (ground)	Singaro for in			
Squirrel (red)	Ingga ghu je			
Squirrel (flying)	Tho mi dos se			
Wolf (white)	" Skal	(white)		
Wolf (gray)	11.	to-ho		
Wolf (dusky)				
Wolf(prairie, coyote)	Ma liz diz-ge			
Weasel	O chipur althouse			
Wolverine				



	48	
	ANIMALS. Mammals—Continu	ed.
English.	IL PAR	REMARKS.
Woodehuek	1/2 /2	3 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
Low	se mis tow, many - ga	
State	solde Row , Hung ga	
Bill	Chips Kow lung ga	2000
Till Mark	Chris- Kow Ringa	
P	Spruga da	
Mada	Show de	
Stellin	Show ge ming ga	2002.10
Statum	Shing go diju ga	
Helding.	he 1st spring ge	
The state of the s	The the shing ga	
1/mil	The ta tun go	
yack	Mong-ge-diea	
		- North and the second
***************************************		Vandata danak
		Unionstand additional actions and a second action and a second action ac
		- 43-2
***************************************		- Control of the Cont
		3,000,000,000
		- Allen Alle
		The state of the s

***************************************		1



	ANIMALS - Parts of the body	to of manuals			
ANIMALS.—Parts of the body, &c., of mammals. Having obtained the names of mammals, the student should proceed to obtain parts and organs of the body, and the following suggestion is made in the hope it may prove useful. Make a present of a beef or mutton to the Indians. You will thus secure their goodwill and obtain much					
assistance in your work, and at the same time you can make it a special occasion for collecting that very interesting class of words relating to the parts and organs of the body. Care should be taken that the animal is dissected slowly, and, as the parts are given out, obtain the words called for					
and such others as may be convenient. The words can afterward be verified by killing a rabbit, squirrel, or other animal.					
English.		REMARKS,	day'y		
P.NGLISH.		ALOIARES.			
Antlers	HE				
Anus	I-le ha				
Bone	May-hym				
Brain	Chr. mys - 3 high				
Claw	Shod-gs				
Dung	3. 1 li				
Entrails	Shym-tz				
Fat	Na-ahir				
Gullet					
Hoof	Si-ha				
Hide	Khowha				
Horn	Az		***********		
Hair	PHi				
Heart	Min-jā				
Intestines	Shyl-be				
Joint	Mil-sho-				
Lungs			***************************************		
Liver					
Muscle					
Meat	Ta				
Midriff					
Milk	Ba-gen-on				
Penis	Chia				
Rib	Obhi mii hum				
Ribs' hump					
Skull	Bekh-li				
Stomach					
Spleen					
Sweet-bread	2 2				
Skin	Klass ha				
13					



		50 ANIMALS.—Parts of the body, &c., of mammals—Continued.				
	English.	a best or normed to the Indiana. You will thus secure the ake it a special occasion for collecting that very interesting	REMARKS.			
	of believe show with alado, to	to use in our strong soil on these retweek betweek at faction and	parts and orders of the body. Care should be taken that:			
	Tendon, or leader	11:5	The state of the s			
	Teeth	N. S.				
	Tongue	118330	398			
	Testicles	Mhon je	2. Belasta			
	Wind-pipe	Chio as	Tone Assessment Assessment			
			non Chepalinera			
			37-1493/9			
			9800			
			Hell.			
			The state of the s			
	***************************************		100			

			Lunde			
	***************************************		New II			
			Medical			
			The state of the s			
			New Age of the Contract of the			

			A			
			21.			
0						



		51		
		ANIMALS.—Birds.		
English.	nesti		REMARKS. RELLOWS	
Albatross			Chapternd code	
Avocet			Cudero	
Auk			Cuekoo ground	
Bittern	n 1.	- + 9	1010001	
Bluebird	Wa shing	ga to hay	Doys .	
Bluejay	Madhing	ga 15-hr	Does Turk	
Butcher-bird	011.		Theory (mail) ground	
Blackbird	Min mike	t a	The state of the s	
Blackbird (red-winged)	I'M ANNE	-la- (bus	d) (willown)	
Blackbird (white-winged)	Wir mit	lata held	1:307 /2	
Blackbird (yellow-head)	Har Blue	Sec. 1989 10 CM (20)	m-gr mg	
Blackbird (crow)		***************************************	Puck (twityneshoos)	
Bunting			Druck (butfalo-head)	
Bunting (towhee)	Ba shaw	ahiin sa		
Bunting (snow)	July July 1	Jung-ga	Trunchento.	
Bobolink	Ha-Ko-lo-	la	Factor may	
Bobwhite	Pa- Kivi-	shing ga	Einte Olinck	
Chicadee			Soule (wilde-neaded)	
Creeper			Eagle white-talled	
Catbird			Fig-oatcher	
Cedar-bird			Platetonic	
Cherry-bird			703019	
Crossbill		9	Palman	
Cowbird	Munnikh	la	Flock	
Crow	Ka-Khr		Punto (green)	
Crow (carrion)			Coldificate and Coldificate an	
Cock of the plains			Orostonia	
Curlew	1) 1		- Constitution of State of Sta	
Crane (white or whooping)	DE-Kun			
Crane (brown or roundbill)	Da horgen sof	in his shi	Control of the Contro	
Coot			Ground School Sc	
Cormorant			ananamanananananananananananananananana	



			52				
1.		ANIMALS Birds Continued.					
	ENGLISH.	REMAIN.		REMARKS. ADMILLOXIS			
	Chaparral cock		***************************************				
	Cuekoo						
	Cuckoo (ground)						
	Dipper	0, 1					
	Dove	yu-la	- I wanted				
	Dove, Turtle	y y la		1			
	Dove (small ground)			<u> </u>			
	Dabehiek	711-1-1		Control of the Contro			
	Duck (maliard)	The the		and a second			
	Duck (red-head)	Mi syna	the state of the s	The state of the s			
	Duck (black-head)	Mit Than	ANA	and the second second			
	Duck (canvas-back)	lll Kha		- And Administration			
	Duck (wood or summer)	Mi Kha					
	Duck (buffalo-head)	Mi-Kha					
	Duck (surf)	Mut Tyling					
	Duck (ruddy)	Mr. Icha		- William Marie			
	Eagle (gray)	Thym-ya	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
	Eagle (black)	stfigu-ya-	la glay	- Allendaria - All			
	Eagle (white-headed)	- Thymanya	Ma exa				
	Eagle (white-tailed)	- Mayu-lya	-fra-ayu				
	Fly-catcher	1		induted			
	Field-lark	Ir-chi-sa	192	Coloreday.			
	Flicker		(/ 	- Chargedon - Constitution - Constit			
	Fulman			- Williams			
	Finch			The state of the s			
	Finch (grass)			A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR			
	Goldfineh						
	Grossbeak						
	Grackle						
	Grouse						
	Grouse (pinnated)			The state of the s			
	Grouse (white)						
	Godwit						
	Grouse (white)						



		53		
	Α.	NIMALS.—Birds—Continued		
English.	Ascari		REMARK	smar.rowit
	Mi- bha	ale his	The sales	
Goose (white-fronted)	Mi Kha	to lo		
Goose (blue)	Mi-Nela	1/2		
Goose (white)		and the market and the second of the second		
Gull		***************************************		
Gull (heron)		******************************		
Gull (ring-billed)				79110
Grebe				
Humming-bird	Gin-was	hing-ga		The party of the p
Hawk (marsh)			* //	
Hawk (chicken)	Ha shing	ga o wing	98	
Hawk (hen)				
Hawk (pigeon)	4	la helis a e	- 1 - 1 - 1 - 1	
Hawk (sparrow)	Le-du-			
Hawk (duck)				Distriction
Hawk (red-tailed)		1	1 Syn Hugine	manana anana anana digilah tibi te M
Hawk (swallow-tailed)	afre-be- g	hun-ka		Resistation
Hawk (fish)	Digwi-i-gt			
Hawk (night)	2			andqueet)
Heron (great blue)	Ja; hym-	ii-shi shi		Ploses: Dilacic Feelbada
Heron (little blue)	Shi- ying	i lung-ga		Piomer application
Heron (great white)	CE-Ru-			Ployer 4k littlers
Heron (little white)	This ghing	ga		ileulosuususti motol9
Heron (green)		(/		Ploceringunialn
Night-heron		***************************************		Unterly.
Ibis (glossy)		deren of the sail		Policen Awhite)
Indian-hen				THOUSAND DECEMBER
Kingbird	41.			Petrol
Kingfisher	Ho-owning	- J. k.		Piene
Linnet		***************************************		Page 10 and 10 a
Loon	1.			
ark	- Christan	Jal		Jackson, Jackson
Martin (purple)		***************************************		A THE PARTY OF THE



	1	ANIMALS.—Birds—Continue	d.
ENGLISH.	Airm/I		REMARKS.
Martin (bee)	This stayer	ha	
Meadow-lark	To chit-su	uga .	The Kelse
Magpie	4		
Mother Cary's chickens			Shanes man
Mutch-hotch		-	The state of the s
Oriole			mond to
Osprey			
Oyster-catcher			
Owl (great-horned)	I. him		
Owl (screech)	Wa-hon-	aa.	
Owl (eared)	I- frem		
Owl (white snowy)			4
Owl (burrowing)	Hi-E-da-	da- le lis a le	
Ousel		and the beautiful and the second translations	and the second
Peewee			
	Par Province	1.	
Partridge	Surist	urng-ga	
Prairie-hen	- many	-gar	A STATE OF THE STA
Pheasant			
Ptarmigan	***************************************		
Plover (black-bellied)	***************************************		
Plover (golden)	***************************************		
Plover (killdee)			
Plover (ring-necked)			
Plover (mountain)	***************************************		
Pintail	111.		Maria de la companya
Pelican (white)	Man Thank	to-je lung	-ga
Pelican (brown)			and-malleri .
Petrel	1.		R maked
Pigeon	Yu la		
Pigeon (sea)	1		
Quail	Pa Kivis as	hing ga	
Redbird	Ma-ghusos	Charles 15	
Redbird (cardinal)	000		